

dyras

ECM-1308X



HU	3
GB	10
DE.....	17
CZ.....	25
HR	32
SK.....	39
SI	46

Használati útmutató

dyras

Kávéfőző

Modell: ECM-1308X

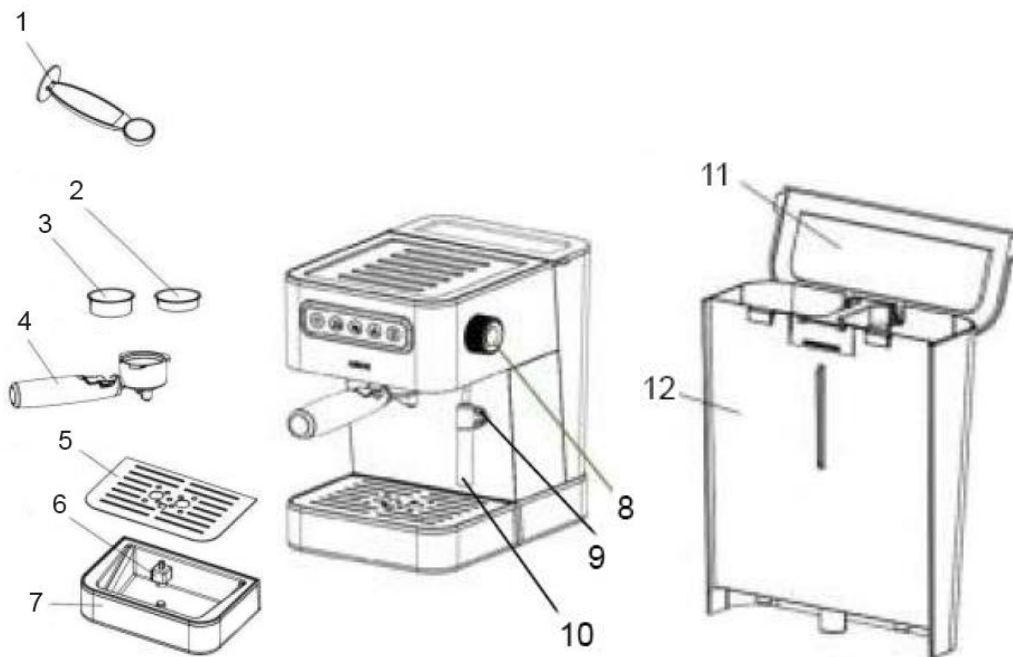


Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

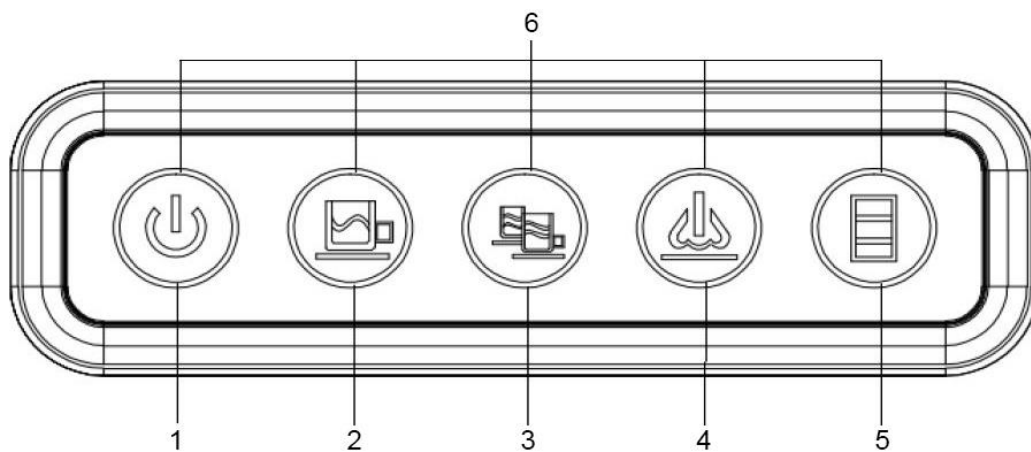
- Ezt a készüléket kizárólag 8 éven felüli gyermekek használhatják, abban az esetben, ha felügyelet alatt állnak, valamint utasítást kaptak a készülék biztonságos használatához és megértették a vele járó veszélyeket. A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek előtt tartsa elzárva.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező vagy tapasztalatlan személyek önállóan nem használhatják. Kizárólag felügyelet alatt, abban az esetben, ha a megfelelő utasításokat megkapta a készülék biztonságos használatához, és megértette a kapcsolódó veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Ne szedje le a készülék burkolatát és ne szedje szét a készüléket! Ez a kávéfőző nem tartalmaz a felhasználó által javítható elemeket! Hiba esetén keresse fel a szervizt!
- Ez a készülék háztartási és hasonló célokra is szolgál, például:
 - munkahelyi személyzeti konyhájában
 - az ügyfelek által a szállodákban, motelekben és más lakossági típusú környezetekben;
 - saját háztartásában való használatra
- Ne merítse a készüléket és annak tápkábelét vízbe vagy más folyadékba!
- Ne érintse meg a forró felületeket! A fűtőelem felülete, a tölcsér és a tejhabosító kar használat után is meleg lehet!
- A készüléket az utasításoknak megfelelően használja, az áramütés és más veszély elkerülése érdekében!
- A készülék tisztításával kapcsolatban a <Tisztítás> fejezetben részletes információkkal szolgálunk!
- Ellenőrizze, hogy az Ön által használt áramforrás megfelel-e a készüléknek (220-240 V)!
- Ne tegye a készüléket forró felületre!
- Csak egyenes, sík felületen használja a készüléket és ne helyezze az asztal szélére!
- Ne használja a készüléket szabadban!
- Ügyeljen arra, hogy a tölcsért mindig megfelelően rögzítse a készülékhez! Soha ne távolítsa el a tölcsért kávéfőzés közben vagy a főzés után azonnal, mert égési sérüléseket okozhat!
- Áramtalanítsa a kávéfőzőt,
 - ha problémák merülnek fel a kávé készítése során;
 - a készülék tisztítása előtt.
- Ne hagyja, hogy a kábel forró felülettel érintkezzen!
- A készüléket gyermekektől elzárva használja!
- A készülék bekapcsolása előtt töltsen fel vízzel a tartályt!

LEÍRÁS



- | | |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. Mérőkanál és tömő | 7. Csepptálca |
| 2. 1 személyes szűrő | 8. Gőszabályzó gomb |
| 3. 2 személyes szűrő | 9. Habosító kar |
| 4. Szűrőtartó tölcser | 10. Gőzölő cső |
| 5. Levehető rács csepptálcahoz | 11. Víz tartály teteje |
| 6. Víz szintjelző bója | 12. Víz tartály |

KEZELŐPANEL



- | |
|------------------------|
| 1. Be-/Kikapcsoló gomb |
| 2. 1 személyes kávé |
| 3. 2 személyes kávé |
| 4. Gőzölő funkció |
| 5. Beállítás gomb |
| 6. Jelzőfény |

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot a készülékről!
 - Ellenőrizze a készülék és a tartozékok épségét! Ne használja a készüléket, ha a készülék vagy a tápkábel sérült! Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot a szervizzel!
1. Enyhe mosogatószeres meleg vízben mossa el a víztartályt, a szűrőt, tölcsért, mérőkanalat, majd törölje szárazra!
 2. Töltse fel hideg vízzel a víztartályt a MAX jelzésig és helyezze vissza a készülékre! Ügyelje rá, hogy a fülek alul és felül pontosan illeszkedjenek a kávéfőző mélyedéseibe.
 3. Dugja be a készüléket a konnektorba és nyomja meg a Be-/Kikapcsoló gombot! A gombnál lévő jelzőfény világítani fog.
 4. A készülék elkezd a felmelegítést és az 1 és 2 személyes kávé gombjai villognak a felmelegítés végéig. A folyamat végén a kávégombok folyamatosan világítanak.
 5. Helyezze az 1 vagy 2 személyes szűrőt a tölcsérbe úgy, hogy a szűrő füle illeszkedje a tölcsér mélyedésébe! Ezután fordítsa el a szűrőt a tölcsérben, így az stabilan a helyén marad.
 - a. Megjegyzés: a szűrőbe ne helyezzen kávé!
 6. Illessze a tölcsért a kávéfőző megfelelő nyílásába úgy, hogy a kar bal oldalon álljon! Csavarja a kart az óramutató járásával ellentétesen, így szorítva a helyére a tölcsért!
 7. Nyomja meg a 2 személyes kávé gombját, és hagyja, hogy a forró víz átmossa a készüléket! Amikor a 2 személyes kávé gombja villog, a folyamat véget ért.

KÁVÉ KÉSZÍTÉS

1. Töltse fel a víztartályt a kívánt vízmennyiséggel, ügyelve arra, hogy a víz mennyisége a MIN és MAX jelzés között legyen!
2. Kapcsolja be a kávéfőzőt, ekkor elkezdődik a felmelegítés!
3. Válassza ki a megfelelő szűrőt!
4. Helyezze a szűrőt a tölcsérbe úgy, hogy a szűrő füle illeszkedjen a tölcsér mélyedésébe! Fordítsa el a szűrőt a tölcsérben, így az stabilan a helyén marad.
5. Töltse fel a szűrőt őrölt kávéval, majd a mérőkanál tömő végével nyomkodja le a kávé!
6. Illessze a tölcsért a helyére, majd csavarással szorítsa rá!
7. Válassza ki az 1 vagy 2 személyes kávé és nyomja meg a megfelelő gombot! A főzés közben a gomb villog. Amikor végzett a gép, a gombok folyamatosan világítanak.

BEÁLLÍTÁS GOMB

- A Beállítás gomb segítségével megadhatja az 1 és 2 személyes kávé mennyiségét.
- Nyomja meg a Beállítás gombot, majd nyomja meg az 1 vagy 2 személyes kávé gombot. Ekkor a készülék elkezd lefőzni a kávé.
- Amikor kávé elérte a kívánt mennyiséget, nyomja meg újra a Beállítás gombot. Ekkor a készülék eltárolja a gombhoz tartozó lefőzendő mennyiséget.
- Az 1 és 2 személyes kávéhoz is beállítható a kívánt mennyiség.
- Figyelem! A készülék csak addig tárolja a beállítást, amíg ki nem húzza a konnektorból!
- Visszaállítás: Nyomja meg hosszan, 5 másodpercig a Beállítás gombot, amíg csippanást nem hall. Ekkor a készülék alaphelyzetbe állt.

CAPPUCCINO KÉSZÍTÉS/TEJHABOSÍTÁS

- Főzze le a kívánt mennyiségű eszpresszó kávé!
- Amikor az 1 és 2 személyes kávé gombok világítanak, nyomja meg a Gőzölés gombot!
- Fordítsa el a Gőzszabályzó gombot a gőz jelölés irányába, engedjen ki kevés gőzt, hogy megtisztítsa a gőzölő csövet, majd tekerje vissza alapállásba a gombot!
- Töltsön max. 100 ml tejes egy fém vagy kerámia csészébe.
- Helyezze a csészébe a gőzölőcsövet úgy, hogy kb. 5 mm-t lógjon bele a cső a tejbe! Tekerje a Gőzszabályzó gombot a gőz jelölés irányába, majd óvatosan kezdje el a tej habosítását!
- A habosítási folyamat közbe óvatosan mozgassa a csészét fel-le irányba a kívánt mennyiségű és állagú tejhab eléréséig!
- Tekerje vissza a Gőzszabályzó gombot alapállásba és nyomja meg újra a Gőzölés gombot a folyamat leállításához!
- Öntse a tejhabot az előre lefőzött eszpresszóhoz és el is készült a cappuccino.

Megjegyzés

- Alkalmanként maximum 60 másodpercig használja a habosítót!
- Használat után azonnal törölje le nedves szivaccsal a gőzölő csövet! Ügyeljen arra, hogy ne égesse meg a kezét!
- A gőzölő cső belsejének megtisztításához tekerje a Gőzszabályzó gombot a gőz jelzés alá, majd nyomja meg az 1 vagy 2 személyes kávé gombját, így forró víz fog a csövön kijönni.

TIPPEK AZ ESZPRESSZÓ KÉSZÍTÉSÉHEZ

- A legjobb eredmény elérése érdekében használjon sötét, frissen őrölt kávé!
- Ha bolti őrölt kávé használ, ügyeljen arra, hogy eszpresszó kávéhoz való őrölt kávé vásároljon és felbontás után tárolja száraz, sötét helyen!
- A kávé őrlése hatással lehet a kávé ízére: durvább őrlésnél a víz gyorsabban átfolyik a kávé, így gyengébb minőséget ad. Túl finomra őrölt kávé esetén pedig lassan folyik át a víz a kávé, így erősebb, keserűbb ízt eredményez.
- Csak hideg vizet használjon a kávé főzéséhez! A meleg víz kárt okozhat a készülékben. A jobb ízélmény érdekében használjon szűrt vizet a főzéshez!

TISZTÍTÁS, VÍZKÖTLENÍTÉS

- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a dugót a fali aljzatból!
- Soha ne használjon ecetet vagy citromlét a tisztításhoz és vízköoldáshoz, mert kárt tehet a készülékben!
- A házat törölje le száraz vagy enyhén nedves ruhával!
- A tölcsért, 1 vagy 2 személyes szűrőt, rácsot, mérőkanalat és cseptálcát mosogassa el semleges mosószeres vízben! A készülék részei nem moshatók mosogatógépben!
- Törölje szárazra a tartozékokat!
- Vízkötlenítéshez használjon kifejezetten erre a célra készült tisztító folyadékot és a szer leírása szerint végezze el a folyamatot!


HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges megoldás
Hangos a készülék használat közben.	Töltse fel a víztartályt.
	Helyezze a víztartályt megfelelően a helyére.
	Helyezze a szűrőtartó tölcsért megfelelően a helyére.
Nincs, vagy kevés crema réteg az eszpresszó kávéban.	A kávé régi vagy kiszáradt. Használjon frissen őrölt kávé.
	Nagyobb erővel nyomkodja le az őrölt kávé a szűrőben.
	Használjon finomra őrölt, vagy előre őrölt kávé, vagy őrölje finomabbra a kávé.
Nehéz felhabosítani a tejet.	Használjon friss, hideg tejet.
	Használjon hideg, rozsdamentes acél poharat és mozgassa a poharat kissé fel-le habosítás közben.
	Tisztítsa meg a habosító kart és csövet.
	Csökkentse a habosítandó tej mennyiségét.
Égett íze van a kávénak.	Próbáljon ki másik fajta kávé. Kísérletezzen a különböző kávéfajtákkal.
	Az eszköz nem lett megfelelően átmosva vízkötlenítés után.
Nem jön gőz a gőzölő csőből.	Alaposan tisztítsa meg a tejhabosító kart és a gőzölő csövet.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	230-240V
Névleges frekvencia	50Hz
Teljesítmény	850W
Érintésvédelmi osztály (áramütés ellen)	I. osztály

HULLADÉKKEZELÉS

Használt elektromos és elektronikus berendezések megsemmisítése	
	<p>Ez a jelzés a terméken és a csomagoláson azt jelzi, hogy tilos háztartási hulladék közé dobni a már nem használt terméket, mivel kifejezetten környezetszennyező. További részletekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságnál!</p> <p>Ez a jelzés az Európai Unió teljes területére érvényes. Amennyiben az Európai Unión kívül szeretné megsemmisíteni a terméket, érdeklődjön az ezzel kapcsolatos szabályzásokról a helyi hatóságnál!</p>

Gyártó/Importőr: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

A CE SZIMBÓLUM



A jelölés azt hivatott jelezni, hogy a termék a rá vonatkozó Európai Uniós előírásoknak megfelel és szabadon forgalmazható az Európai Unió területén.

Instruction manual

dyras

Espresso coffee maker

Modell: ECM-1308X

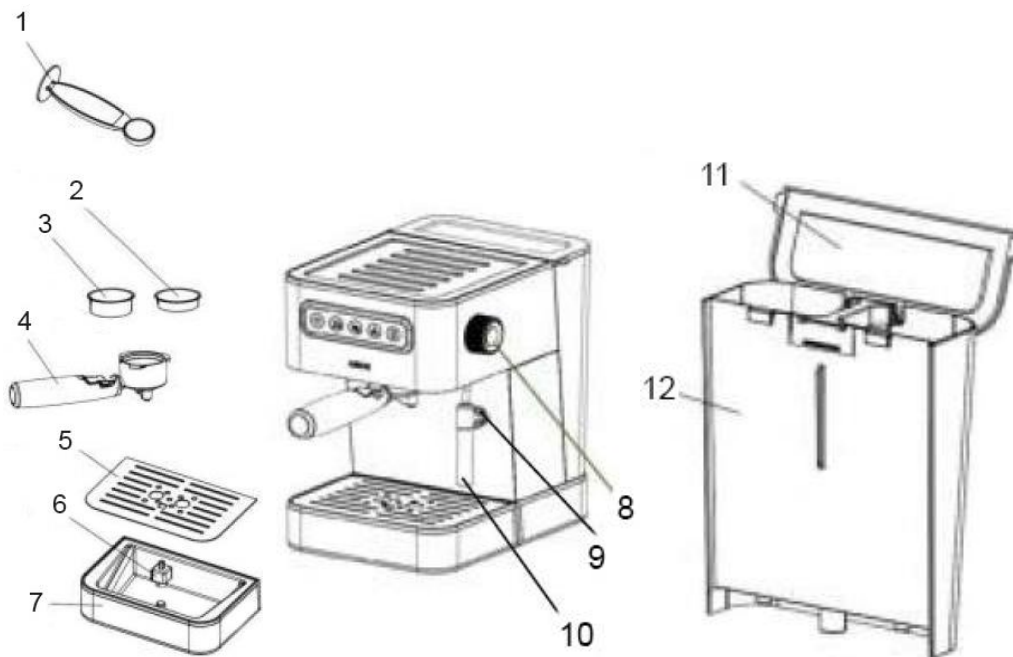


Please read this instruction manual carefully!

IMPORTANT INSTRUCTIONS

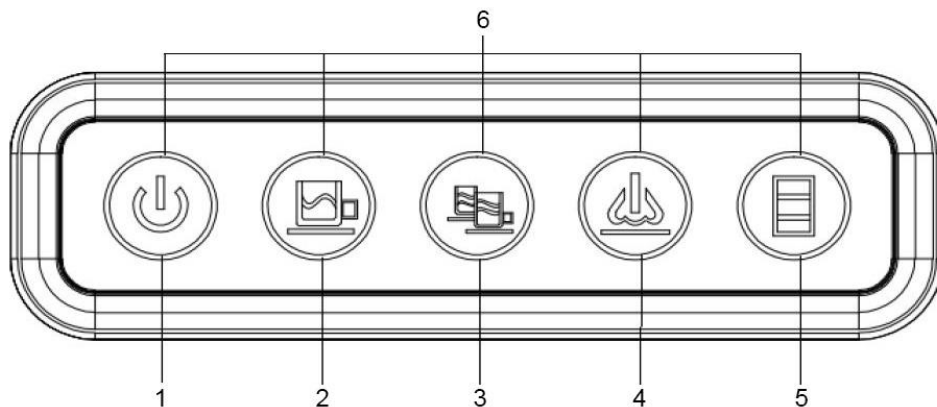
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not remove the cover or disassemble the appliance. This coffee machine does not contain any user-repairable parts! In the event of a fault, contact the service centre!
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Do not immerse the appliance or its power cord in water or other liquids.
- Do not touch hot surfaces! The surface of the heating element, the funnel and the milk frother arm may still be hot after use!
- Use the appliance according to the instructions to avoid electric shock and other hazards!
- Detailed information on cleaning the appliance is given in the <Cleaning, Descaling> chapter!
- Check that the power source you are using is suitable for the appliance (220-240V)!
- Do not place the appliance on a hot surface!
- Use only on a flat, level surface and do not place the appliance on the edge of a table.
- Do not use the appliance outdoors!
- Always ensure that the funnel is properly secured to the appliance! Never remove the funnel while brewing coffee or immediately after brewing as this may cause burns!
- Switch off the power to the coffee machine,
 - if problems occur during coffee preparation;
 - before cleaning the machine.
- Do not allow the cord to come into contact with a hot surface!
- Keep the appliance out of the reach of children!
- Fill the water tank before switching on the appliance!

DESCRIPTION



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Measuring spoon with tamping tool | 7. Dip tray |
| 2. Filter for 1 cup | 8. Steam control knob |
| 3. Filter for 2 cups | 9. Froth device |
| 4. Filter holder | 10. Steam tube |
| 5. Removable grid | 11. Water tank cover |
| 6. Buoy | 12. Water tank |

CONTROL PANEL



1. On/Off button
2. 1 cup coffee button
3. 2 cup coffee button
4. Steam button
5. Setting Button
6. Light indicators

BEFORE FIRST USE

- Remove all packaging material from the device!
 - Check the integrity of the appliance and accessories! Do not use the appliance if the appliance or the power cord is damaged! In this case, contact your service agent!
1. Wash the water tank, filter, funnel and measuring spoon in warm water with mild dishwashing liquid, then wipe dry.
 2. Fill the water tank to the MAX mark with cold water and place it back on the appliance! Make sure that the tabs on the bottom and top fit exactly into the recesses of the coffee maker.
 3. Plug the machine into the socket and press the On/Off button. The indicator light on the button will light up.
 4. The machine will start to heat and the buttons for 1 and 2 cup coffee will flash until the end of the heating process. At the end of the process, the coffee buttons will light up continuously.
 5. Insert the 1 or 2 cups filter into the funnel so that the filter tab fits into the recess of the funnel. Then rotate the filter in the funnel so that it remains firmly in place.
 - a. **Note:** do not put coffee in the filter!
 6. Insert the funnel into the appropriate slot in the coffee machine with the lever on the left! Screw the lever counter-clockwise to hold the funnel in place.
 7. Press the 2 cups coffee button and let the hot water wash through the machine! When the 2 cups coffee button flashes, the process is complete.

MAKING COFFEE

- Fill the water tank with the desired amount of water, making sure that the amount of water is between the MIN and MAX markings.
- Switch on the coffee machine, then the heating process starts!
- Choose the right filter!
- Insert the filter into the funnel so that the filter tab fits into the recess of the funnel! Rotate the filter in the funnel so that it stays firmly in place.
- Fill the filter with ground coffee, then press the coffee down with the filling end of the measuring spoon!
- Insert the funnel and screw it in place!
- Select coffee for 1 or 2 cups and press the appropriate button! The button flashes during brewing. When the machine is finished, the buttons will light up continuously.

SETTINGS

- Use the Set button to set the amount of coffee for 1 and 2 persons.
- Press the Set button, then press the 1 or 2 cups coffee button. The machine will then start brewing the coffee.
- When the desired amount of coffee is reached, press the Set button again. The machine will then store the amount to be brewed for the button.
- You can also set the desired quantity for 1 and 2 person coffees.
- **Attention!** The machine only stores the setting until you unplug it from the socket!
- **Reset:** press and hold the Set button for 5 seconds until you hear a beep. The device will then reset.

MAKING CAPPUCCINO/MILK FROTHING

- Brew the desired amount of espresso coffee.
- When the 1 and 2 cups coffee buttons are lit, press the Steam button.
- Turn the Steam Control knob in the direction of the steam mark, release a little steam to clean the steam tube, then turn the knob back to the home position.
- Pour max 100 ml of milk into a metal or ceramic cup.
- Place the steam tube in the cup so that the tube hangs about 5 mm into the milk! Turn the steam control knob in the direction of the steam mark and then gently start frothing the milk.
- In between the foaming process, gently move the cup up and down until the desired volume and consistency of milk foam is achieved.
- Turn the Steam control knob back to the home position and press the Steam button again to stop the process.
- Pour the froth into the pre-steamed espresso and your cappuccino is ready.

Note

- Use the frother for a maximum of 60 seconds per use.
- Immediately after use, wipe the steamer tube with a damp sponge! Be careful not to burn your hands.
- To clean the inside of the steamer tube, turn the Steam Control knob under the steam indicator and press the 1 or 2 cups coffee button and hot water will come out of the tube.

TIPS FOR MAKING ESPRESSO

- For best results, use dark, freshly ground coffee!
- If you are using ground coffee from a shop, make sure you buy ground coffee for espresso coffee and store it in a dry, dark place after opening.
- The grind of the coffee can affect the taste of the coffee: coarser grinds cause the water to flow through the coffee more quickly, resulting in a poorer quality. If the grind is too fine, the water flows through the coffee more slowly, resulting in a stronger, more bitter taste.
- Use only cold water to brew your coffee. Hot water can damage the machine. For a better taste experience, use filtered water for brewing!

CLEANING, DESCALING

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Never use vinegar or lemon juice to clean or descale the appliance as this may damage the appliance!
- Wipe the housing with a dry or slightly damp cloth!
- Wash the funnel, 1 or 2-person filter, grid, measuring spoon and drip tray in neutral detergent water! Parts of the appliance must not be washed in a dishwasher!
- Wipe the accessories dry!
- For descaling, use a specially formulated cleaning liquid and follow the instructions for the product!



TROUBLESHOOTING

Problem	Solution
Carafe leakage water or water leaks out from lid of carafe.	Fill the water tank.
	Place the water tank in the correct position.
	Place the funnel in the correct position.
Espresso does not have any or enough cream.	Coffee is old or dry. Use freshly ground coffee.
	Tamp coffee grounds with more pressure.
	Use a finer grind or pre-ground coffee or grind the coffee beans to a finer texture.
Difficult to froth milk.	Always use fresh, cold milk.
	Use a cold, stainless steel cup and move the cup slightly up and down while frothing.
	Clean the froth device and steam tube.
	Reduce the amount of milk in cup.
Espresso tastes burnt.	Change the type of coffee being used. Experiment with various type and brands of coffee beans.
	Appliance has not been rinsed after descaling.
No steam from the steam nozzle.	Thoroughly clean the milk frother lever and the steam pipe.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated voltage	230-240V
Rated frequency	50Hz
Power	850W
Protection class (against electric shock)	I. Class

WASTE MANAGEMENT

Correct Disposal of this product	
 	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Manufacturer/Importer: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai str. 36.

CE SYMBOL



The mark is intended to indicate that the product complies with the relevant European Union standards and can be freely marketed in the European Union.

Gebrauchsanweisung

dyras

Kaffeemaschine

Modell: ECM-1308X

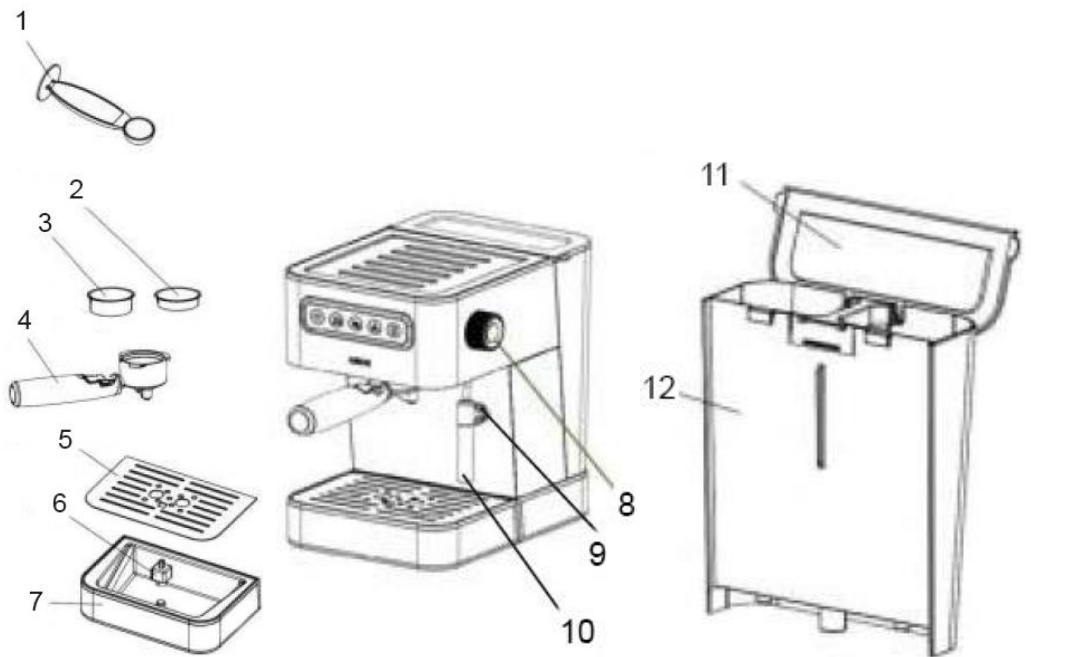


**Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch
sorgfältig durch!**

WICHTIGE SICHERHEITSINFORMATIONEN

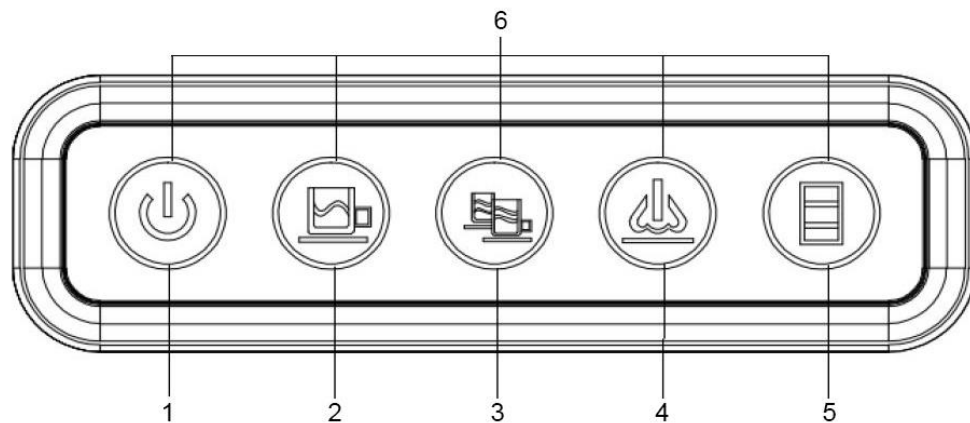
- Dieses Gerät darf ausschließlich von Kindern über 8 Jahren nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen. Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen selbständig benutzt werden. Nur unter Aufsicht, vorausgesetzt, Sie haben die entsprechenden Anweisungen für die sichere Verwendung des Geräts erhalten und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen!
- Nehmen Sie die Abdeckung des Geräts nicht ab und zerlegen Sie das Gerät nicht! Diese Kaffeemaschine enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können! Wenden Sie sich im Falle einer Störung an den Kundendienst!
- Dieses Gerät ist auch für den Haushalt und ähnliche Zwecke bestimmt, wie z. B.:
 - in einer Personalküche an einem Arbeitsplatz
 - für Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Wohnumgebungen,
 - für den Gebrauch in Ihrem eigenen Haushalt.
- Tauchen Sie das Gerät oder sein Netzkabel nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen! Die Oberfläche des Heizelements, der Trichter und der Milchaufschäumer kann nach dem Gebrauch noch heiß sein!
- Verwenden Sie das Gerät gemäß den Anweisungen, um Stromschläge und andere Gefahren zu vermeiden!
- Ausführliche Informationen zur Reinigung des Geräts finden Sie im Kapitel <Reinigung>!
- Vergewissern Sie sich, dass die von Ihnen verwendete Stromquelle für das Gerät geeignet ist (220-240 V)!
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche!
- Verwenden Sie das Gerät nur auf einer flachen, ebenen Oberfläche und stellen Sie es nicht auf eine Tischkante!
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien!
- Achten Sie darauf, dass der Trichter immer richtig am Gerät befestigt ist! Nehmen Sie den Trichter niemals während der oder unmittelbar nach der Kaffeezubereitung ab, da dies zu Verbrennungen führen kann!
- Schalten Sie die Stromzufuhr der Kaffeemaschine aus,
 - wenn Sie Probleme bei der Kaffeezubereitung merken;
 - vor der Reinigung des Geräts.
- Lassen Sie nicht zu, dass das Kabel in Berührung mit heißen Oberflächen gerät!
- Verwenden Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern !
- Füllen Sie den Behälter mit Wasser, bevor Sie das Gerät einschalten!

BESCHREIBUNG



- | | |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Messlöffel und Schlauch | 7. Tropfschale |
| 2. Filter für 1 Person | 8. Taste für Dampfrege lung |
| 3. Filter für 2 Personen | 9. Hebel für Milchschaü mer |
| 4. Trichter für Filterhalter | 10. Dampfrohre |
| 5. Abnehmbares Gitter für Tropfschale | 11. Deckel des Wasserbehäl ters |
| 6. Boje für Wasserstands anzeige | 12. Wassertank |

BEDIENPANEL



1. Ein-/Aus-Taste
2. Kaffee für 1 Person
3. Kaffee für 2 Personen
4. Dampffunktion
5. Einstellungen Taste
6. Kontrollleuchte

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial vom Gerät!
 - Überprüfen Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Beschädigung! Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist! Wenden Sie sich in diesem Fall unbedingt an den Kundendienst!
1. Waschen Sie den Wasserbehälter, den Filter, den Trichter und den Messlöffel in warmem Wasser mit mildem Geschirrspülmittel und wischen Sie sie anschließend trocken!
 2. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit kaltem Wasser und setzen Sie ihn wieder auf das Gerät! Achten Sie darauf, dass die Laschen an der Unter- und Oberseite genau in die Aussparungen der Kaffeemaschine passen.
 3. Stecken Sie das Gerät in die Steckdose und drücken Sie die Ein/Aus-Taste! Die Kontrollleuchte neben der Taste leuchtet.
 4. Das Gerät beginnt mit dem Aufheizen, und die 1- oder 2-Personen-Kaffeetaste blinkt bis zum Ende des Aufheizvorgangs. Am Ende des Vorgangs leuchten die Kaffeetasten kontinuierlich.
 5. Setzen Sie den 1- oder 2-Personen-Filter so in den Trichter ein, dass die Filterlasche in die Aussparung des Trichters passt. Drehen Sie dann den Filter im Trichter, so bleibt er fest an seinem Platz.
 - a. Hinweis: keinen Kaffee in den Filter geben!
 6. Setzen Sie den Trichter in die entsprechende Öffnung der Kaffeemaschine ein, wobei sich der Hebel auf der linken Seite befinden soll! Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, um den Trichter zu befestigen!
 7. Drücken Sie die 2-Personen-Kaffeetaste und lassen Sie das heiße Wasser über die Maschine laufen! Wenn die 2-Personen-Kaffeetaste blinkt, ist der Vorgang abgeschlossen.

KAFFEZUBEREITUNG

1. Füllen Sie den Wasserbehälter mit der gewünschten Wassermenge und achten Sie darauf, dass die Wassermenge zwischen den Markierungen MIN und MAX liegt!
2. Schalten Sie die Kaffeemaschine ein, dann beginnt der Aufheizvorgang!
3. Wählen Sie den richtigen Filter!
4. Setzen Sie den Filter so in den Trichter ein, dass die Filterlasche in die Aussparung des Trichters passt! Drehen Sie den Filter im Trichter, so bleibt er fest an seinem Platz.
5. Füllen Sie den Filter mit gemahlenem Kaffee und drücken Sie den Kaffee dann mit dem Ende des Messlöffels nach unten!
6. Setzen Sie den Trichter ein, und schrauben Sie ihn fest!
7. Wählen Sie Kaffee für 1- oder 2-Personen und drücken Sie die entsprechende Taste! Die Taste blinkt während der Kaffeezubereitung. Nachdem die Maschine den Vorgang abgeschlossen hat, leuchten die Tasten kontinuierlich.

EINSTELLUNGEN TASTE

- Mit der Taste für Einstellungen können Sie die Kaffeemenge für 1 und 2 Personen einstellen.
- Drücken Sie die Taste für Einstellungen und dann die 1/2-Personen-Kaffeetaste! Das Gerät beginnt dann mit der Kaffeezubereitung.
- Wenn die gewünschte Kaffeemenge erreicht wird, drücken Sie erneut die Taste für Einstellungen. Das Gerät speichert dann die zu kochende Menge für die Taste.
- Sie können auch die gewünschte Menge für 1- und 2-Personen-Kaffee einstellen.
- Achtung! Das Gerät speichert die Einstellung nur so lange, bis Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen!
- Zurücksetzen: Halten Sie die Taste für Einstellungen 5 Sekunden lang gedrückt, bis Sie einen Piepton hören. Das Gerät wird dann zurückgesetzt.

ZUBEREITUNG VON CAPPUCCINO/MILCHAUFSCHÄUMEN

- Bereiten Sie die gewünschte Menge espressokaffee zu!
- Wenn die 1- und 2-Personen-Kaffeetasten leuchten, drücken Sie die Dampftaste!
- Drehen Sie die Taste für Dampfregelung in Richtung der Dampfmarkierung, lassen Sie etwas Dampf ab, um das Dampfrohr zu reinigen, und drehen Sie dann die Taste zurück in die Ausgangsposition!
- Füllen Sie max. 100 ml Milch in eine Metall- oder Keramiktaße.
- Legen Sie das Dampfrohr so in die Tasse, dass es etwa 5 mm in die Milch hineinhängt! Drehen Sie die Taste für Dampfregelung in Richtung der Dampfmarkierung, und beginnen Sie dann vorsichtig, die Milch aufzuschäumen!
- Bewegen Sie die Tasse zwischen den Aufschäumvorgängen vorsichtig auf und ab, bis die gewünschte Menge und Konsistenz des Milchschaums erreicht ist!
- Drehen Sie die Taste für Dampfregelung zurück in die Ausgangsposition und drücken Sie die Dampftaste erneut, um den Vorgang zu beenden!
- Gießen Sie den Milchschaum in den vorgekochten Espresso und Sie haben einen Cappuccino.

Hinweis

- Verwenden Sie den Milchschaumer max. 60 Sekunden lang pro Vorgang!
- Wischen Sie das Dampfrohr sofort nach Gebrauch mit einem feuchten Schwamm ab! Achten Sie darauf, dass Sie sich keine Hände verbrennen!
- Um das Innere des Dampfrohrs zu reinigen, drehen Sie die Taste für Dampfregelung unter die Dampfmarkierung, drücken Sie dann die 1- oder 2-Personen-Kaffeetaste und heißes Wasser tritt aus dem Rohr aus.

TIPPS FÜR ZUBEREITUNG VON ESPRESSO

- Die besten Ergebnisse erzielen Sie mit dunklem, frisch gemahlenem Kaffee!
- Wenn Sie im Laden gekauften gemahlene Kaffee verwenden, achten Sie darauf, dass Sie gemahlene Kaffee kaufen, der für Espresso geeignet ist und Sie diesen nach dem Öffnen an einem trockenen, dunklen Ort aufbewahren!
- Der Mahlgrad des Kaffees kann den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen: ein gröberer Mahlgrad bewirkt, dass das Wasser schneller durch den Kaffee fließt, was zu einer dünneren Kaffee führt. Wenn der Kaffee zu fein gemahlen ist, fließt das Wasser nur langsam durch den Kaffee, was zu einem stärkeren, bitteren Geschmack führt.
- Verwenden Sie zur Kaffeezubereitung nur kaltes Wasser! Heißes Wasser kann das Gerät beschädigen. Für ein besseres Geschmackserlebnis sollten Sie gefiltertes Wasser zur Kaffeezubereitung verwenden!

REINIGUNG, ENTKALKEN

- Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie das Gerät reinigen!
- Verwenden Sie zum Reinigen und Entkalken niemals Essig oder Zitronensaft, da dies das Gerät beschädigen kann!
- Wischen Sie das Gehäuse mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab.
- Waschen Sie den Trichter, den 1- oder 2-Personen-Filter, das Gitter, den Messlöffel und die Tropfschale mit neutralem Spülmittelwasser! Teile des Geräts sind nicht spülmaschinenfest!
- Wischen Sie die Zubehörteile trocken!
- Verwenden Sie zum Entkalken eine speziell dafür vorgesehene Reinigungsflüssigkeit und beachten Sie dabei die Anweisungen der Beschreibung des Reinigungsmittels!


FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Lösung
Das Gerät ist laut, wenn es in Betrieb ist.	Füllen Sie den Wasserbehälter.
	Bringen Sie den Wasserbehälter in die richtige Position.
	Setzen Sie den Trichter für Filterhalter richtig ein.
Keine oder nur eine kleine Cremeschicht auf dem Espresso.	Der Kaffee ist alt oder ausgetrocknet. Verwenden Sie frisch gemahlene Kaffeebohnen.
	Drücken Sie den gemahlene Kaffee mit mehr Kraft nach unten in den Filter.
	Verwenden Sie fein gemahlene oder vorgemahlene Kaffeebohnen, oder mahlen Sie den Kaffee feiner.
Es ist schwierig, die Milch aufzuschäumen.	Verwenden Sie frische, kalte Milch.
	Verwenden Sie eine kalte Tasse aus Edelstahl und bewegen Sie die Tasse beim Aufschäumen leicht auf und ab.
	Reinigen Sie den Hebel für Milchschaumer und das Rohr.
	Verringern Sie die Menge der Milch zum Aufschäumen.
Der Kaffee schmeckt verbrannt.	Probieren Sie eine andere Kaffeesorte aus. Experimentieren Sie mit verschiedenen Kaffeesorten.
	Das Gerät wurde nach dem Entkalken nicht richtig durchgespült.
Es kommt kein Dampf aus dem Dampfrohr.	Reinigen Sie gründlich den Hebel für Milchschaumer und das Dampfrohr.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	230-240V
Nennfrequenz	50Hz
Leistung	850W
Berührungsschutzklasse (gegen elektrischen Schlag)	Klasse I.

ENTSORGUNG

Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten	
	<p>Diese Kennzeichnung auf dem Produkt und auf der Verpackung weist darauf hin, dass es verboten ist, das Produkt in den Hausmüll zu werfen, da es stark umweltschädlich ist. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde!</p> <p>Diese Kennzeichnung ist in der gesamten Europäischen Union gültig. Wenn Sie Ihr Produkt außerhalb der Europäischen Union entsorgen möchten, erkundigen Sie sich bitte bei Ihrer örtlichen Behörde nach den entsprechenden Vorschriften!</p>

Hersteller/Importeur: Vöröskő Kft., Pápai út 36., HU-8200 Veszprém, Ungarn

CE-KENNZEICHNUNG



Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Produkt den für das Produkt geltenden EU-Normen entspricht und in der EU frei vermarktet werden kann.

Návod k použití

dyras

Kávovar

Model: ECM-1308X

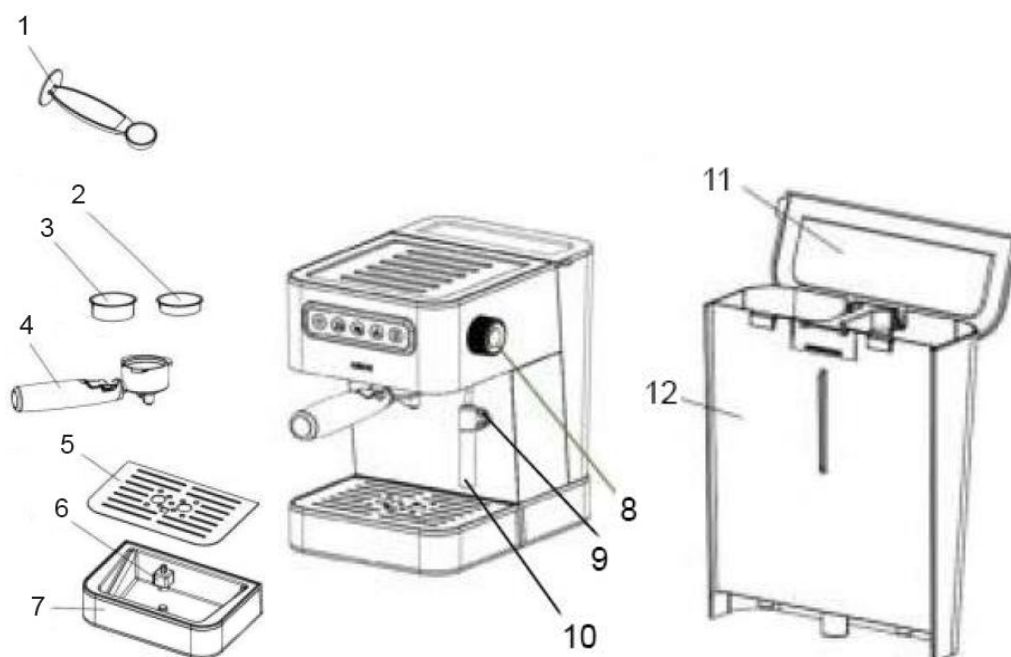


Před použitím si pozorně přečtěte návod k použití, prosím!

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

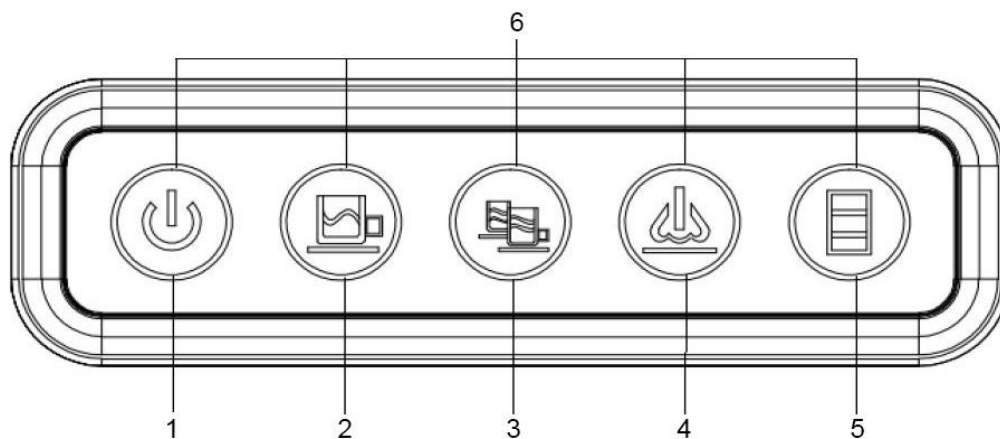
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let, pouze jsou-li pod dohledem, byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům. Uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Zařízení nesmí samostatně používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nezkušené osoby. Pouze pod dohledem za předpokladu, že jste obdrželi příslušné pokyny pro bezpečné používání zařízení a rozumíte příslušným rizikům.
- Nenechte děti, aby si se spotřebičem hrály!
- Neodstraňujte kryt ani nerozebírejte spotřebič. Tento kávovar neobsahuje žádné části, které by mohl opravit uživatel! V případě poruchy kontaktujte servisní středisko!
- Tento přístroj se používá v domácnostech a také pro podobné účely, jako například:
 - v kuchyni pro zaměstnance na pracovišti
 - zákazníky v hotelech, motelech a jiných obytných prostorách;
 - pro použití ve vaší domácnosti
- Neponořujte přístroj ani napájecí kabel do vody ani do jiných kapalin!
- Nedotýkejte se horkých povrchů. Povrch topného tělesa, nálevky a napěňovače mléka může být po použití ještě horký!
- Zařízení používejte podle pokynů, abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem a jiným nebezpečím!
- Podrobné informace o čištění zařízení naleznete v kapitole <Čištění>!
- Zkontrolujte, zda je používaný zdroj napájení vhodný pro spotřebič (220-240 V)
- Neumísťujte spotřebič na horký povrch!
- Spotřebič používejte jen na rovném, rovném povrchu a nestavte jej na okraj stolu!
- Nepoužívejte přístroj venku!
- Dbejte na to, aby byl trychtýř vždy řádně upevněn na zařízení! Nikdy neodstraňujte trychtýř během vaření kávy nebo bezprostředně po vaření, protože může dojít k popálení!
- Vypněte napájení kávovaru,
 - pokud máte problémy s přípravou kávy;
 - před čištěním spotřebiče.
- Nedovolte, aby se kabel dostal do kontaktu s horkým povrchem!
- Spotřebič uchovávejte mimo dosah dětí!
- Před zapnutím spotřebiče naplňte nádržku vodou!

POPIS



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------|
| 1. Odměrka a náplň | 7. Odkapávací tácek |
| 2. filtr pro 1 osobu | 8. Ovládací knoflík páry |
| 3. filtr pro 2 osoby | 9. Pěnové rameno |
| 4. Trychtýř držáku filtru | 10. Trubka pro napařování |
| 5. Odnímatelná mřížka na odkapávání | 11. Vrchní část vodní nádrže |
| 6. Bóje pro měření vodní hladiny | 12. Vodní nádržka |

OVLÁDACÍ PANEL



- | |
|-----------------------------|
| 1. Tlačítko zapnutí/vypnutí |
| 2. káva pro 1 osobu |
| 3. káva pro 2 osoby |
| 4. Funkce napařování |
| 5. Tlačítko nastavení |
| 6. Kontrolka |

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Ze zařízení odstraňte veškerý obalový materiál!
 - Zkontrolujte neporušenost zařízení a příslušenství! Nepoužívejte spotřebič, pokud je spotřebič nebo napájecí kabel poškozen! V takovém případě se obraťte na servisní středisko!
1. Nádržku na vodu, filtr, trychtýř a odměrku omyjte v teplé vodě s jemným prostředkem na mytí nádobí a poté je otřete do sucha!
 2. Naplňte nádržku na vodu studenou vodou až po značku MAX a umístěte ji zpět na spotřebič! Ujistěte se, že výstupky na spodní a horní straně přesně zapadají do prohlubní kávovaru.
 3. Zapojte zařízení do elektrické zásuvky a stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí! Kontrolka u tlačítka se rozsvítí.
 4. Kávovar začne ohřívat a tlačítka pro přípravu kávy pro 1 a 2 osoby budou blikat až do konce ohřívání. Na konci procesu se tlačítka pro přípravu kávy nepřetržitě rozsvítí.
 5. Vložte filtr pro 1 nebo 2 osoby do nálevky tak, aby výstupek filtru zapadl do prohlubně nálevky. Potom otočte filtr v nálevce tak, aby zůstal pevně na místě.
 - a. Poznámka: do filtru nedávejte kávu!
 6. Nálevku vložte do příslušného otvoru kávovaru páčkou na levé straně! Otočením páčky proti směru hodinových ručiček zajistíte nálevku na místě!
 7. Stiskněte tlačítko pro přípravu kávy pro 2 osoby a nechte kávovar vypláchnout horkou vodou! Když bliká tlačítko kávy pro 2 osoby, proces je ukončen.

PŘÍPRAVA KÁVY

1. Naplňte nádržku na vodu požadovaným množstvím vody a ujistěte se, že množství vody je mezi značkami MIN a MAX!
2. Zapněte kávovar, poté se spustí proces ohřívání!
3. Vyberte si správný filtr!
4. Vložte filtr do nálevky tak, aby výstupek filtru zapadl do prohlubně nálevky! Otočte filtr v nálevce tak, aby zůstal pevně na místě.
5. Naplňte filtr mletou kávou a poté jej stiskněte plnicím koncem odměrky!
6. Nasadte nálevku na místo a pak ji přišroubujte!
7. Vyberte kávu pro 1 nebo 2 osoby a stiskněte příslušné tlačítko! Tlačítko během vaření bliká. Když je zařízení dokončeno, tlačítka se nepřetržitě rozsvítí.

TLAČÍTKO NASTAVENÍ

- Pomocí tlačítka Nastavení nastavte množství kávy pro 1 a 2 osoby.
- Stiskněte tlačítka Nastavení a potom stiskněte tlačítka pro přípravu kávy pro 1 nebo 2 osoby. Kávovar poté začne vařit kávu.
- Když připravíte požadované množství kávy, znovu stiskněte tlačítka Nastavení. Zařízení pak uloží množství, které se má uvařit, příslušející k tlačítku.
- Můžete také nastavit požadované množství kávy pro 1 a 2 osoby.
- Pozor! Zařízení bude mít uložená nastavení jen do té doby, dokud jej neodpojíte ze zásuvky!
- Resetování: Stiskněte a podržte tlačítka Nastavení na 5 sekund, dokud neuslyšíte pípnutí. Zařízení se pak resetuje.

VÝROBA CAPPUCCINA /PĚNĚNÍ MLÉKA

- Uvařte požadované množství kávy espresso!
- Když se rozsvítí tlačítka pro přípravu kávy pro 1 a 2 osoby, stiskněte tlačítka Páry!
- Otočte knoflík Regulace páry ve směru značky páry, vypusťte trochu páry, abyste vyčistili parní hadici, a potom otočte knoflík zpět do výchozí polohy!
- Nalijte max. 100 ml mléka do kovové nebo keramické sklenice.
- Vložte parní trubku do sklenice tak, aby zasahovala asi 5 mm do mléka! Otočte knoflíkem Regulace páry ve směru značky páry a poté začněte jemně pění mléko!
- Mezi jednotlivými procesy napěnění jemně pohybuje šálkem nahoru a dolů, dokud nedosáhnete požadovaného množství a konzistence mléčné pěny!
- Otočte ovladač páry zpět do výchozí polohy a opětovným stisknutím tlačítka Páry proces zastavte!
- Mléčnou pěnu nalijte do předem uvařeného espressa a máte cappuccino.

Poznámka

- Napěňovač používejte maximálně 60 sekund na jedno použití!
- Bezprostředně po použití otřete parní hadici vlhkou houbou! Dávejte pozor, abyste si nespálili ruce!
- Chcete-li vyčistit vnitřek parního potrubí, otočte knoflík Regulace páry pod značku páry, poté stiskněte tlačítka kávy pro 1 nebo 2 osoby až trubky bude vycházet horká voda.

TIPY PRO PŘÍPRAVU ESPRESSA

- K dosažení nejlepších výsledků používejte tmavou, čerstvě umletou kávu!
- Používáte-li mletou kávu z obchodu, ujistěte se, že kupujete mletou kávu na espresso a po otevření ji skladujte na suchém a tmavém místě!
- Mletí kávy může ovlivnit její chuť: hrubší mletí způsobuje, že voda rychleji protéká kávou, což má za následek nižší kvalitu kávy. Pokud je káva příliš jemně namletá, voda skrze ni proudí pomalu, což má za následek silnější a hořčí chuť.
- K přípravě kávy používejte jen studenou vodu! Horká voda může spotřebič poškodit. Pro lepší chuťový zážitek používejte k vaření filtrovanou vodu!

ČIŠTĚNÍ, ODVÁPŇOVÁNÍ

- Před čištěním spotřebič vždy odpojte ze zásuvky!
- K čištění a odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte ocet nebo citrónovou šťávu, protože by mohlo dojít k poškození spotřebiče!
- Kryt otřete suchým nebo mírně vlhkým hadříkem!
- Umyjte nálevku, filtr pro 1 nebo 2 osoby, mřížku, odměrku a odkapávací misku v neutrální vodě se saponátem. Části spotřebiče nejsou vhodné pro mytí v myčce nádobí!
- Příslušenství otřete do sucha!
- K dezinfekci vody použijte čisticí prostředek speciálně vyvinutý pro tento účel a postupujte podle pokynů na výrobku!



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možné řešení
Zařízení je při používání hlučné.	Naplňte nádrž na vodu.
	Umístěte nádrž na vodu ve správné poloze na místo.
	Vložte nálevku držáku filtru na místo.
Žádná nebo malá vrstva pěny crema na kávě espresso.	Káva je stará nebo vysušená. Používejte čerstvě namletou kávu.
	Mletou kávu zatlačte do filtru větší silou.
	Použijte jemně mletou nebo předem namletou kávu, případně ji zemelte jemněji.
Mléko se těžce napění.	Používejte čerstvé, studené mléko.
	Použijte studenou sklenici z nerezavějící oceli a během pění pohybuje sklenicí mírně nahoru a dolů.
	Vyčistěte páku a trubici pro pění.
	Snižte množství mléka na pění.
Káva má spálenou chuť.	Vyzkoušejte jiný druh kávy. Experimentujte s různými druhy kávy.
	Přístroj nebyl po dezinfekci vodou řádně opláchnut.
Z parní trouby nevychází pára.	Důkladně vyčistěte páku na pění mléka a parní troubu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	230-240V
Jmenovitá frekvence	50Hz
Výkon	850W
Třída dotykovým ochrany (před úrazem elektrickým proudem):	Třída I.

NAKLÁDÁNÍ S ODPADY

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení	
 	<p>Toto označení na výrobku a na obalu znamená, že je zakázáno likvidovat nepoužitý výrobek v domácím odpadu, protože je znečišťující látkou životního prostředí. Pokud potřebujete další podrobnosti, obraťte se na místní orgány!</p> <p>Toto označení platí pro celé území Evropské unie. Chcete-li výrobek zlikvidovat mimo Evropskou unii, obraťte se na místní úřady, které vám poskytnou informace o příslušných předpisech.</p>

Výrobce/Dovozce: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelem označení je uvést, že výrobek splňuje normy EU, které se na něj vztahují, a může se volně prodávat v EU.

Upute za uporabu

dyras

Aparat za kavu

Model: ECM-1308X

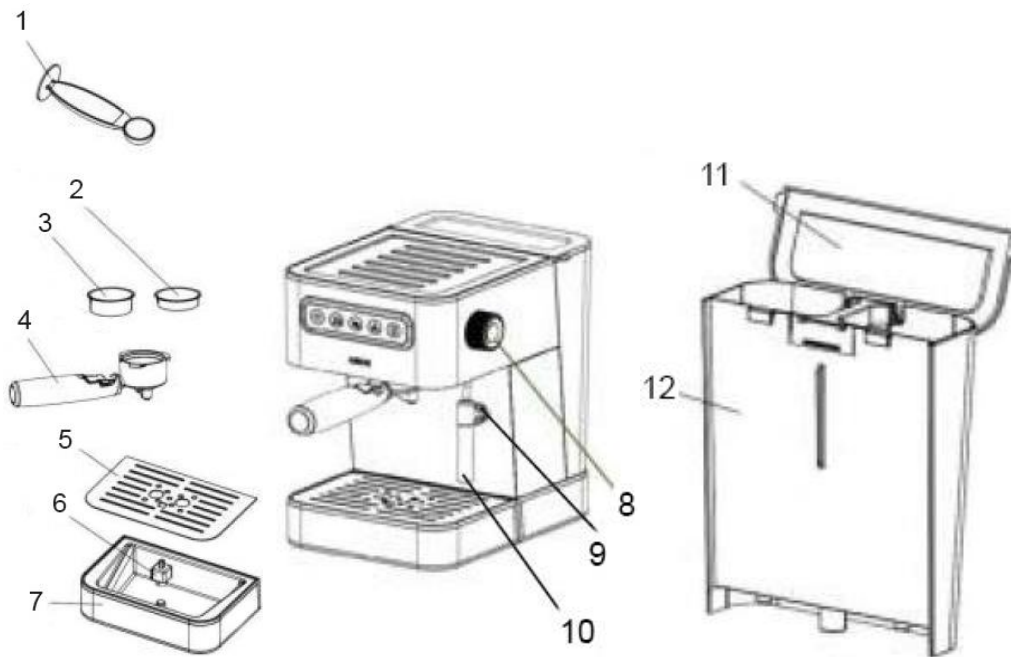


Pažljivo pročitajte korisnički priručnik prije uporabe!

VAŽNE SIGURNOSNE INFORMACIJE

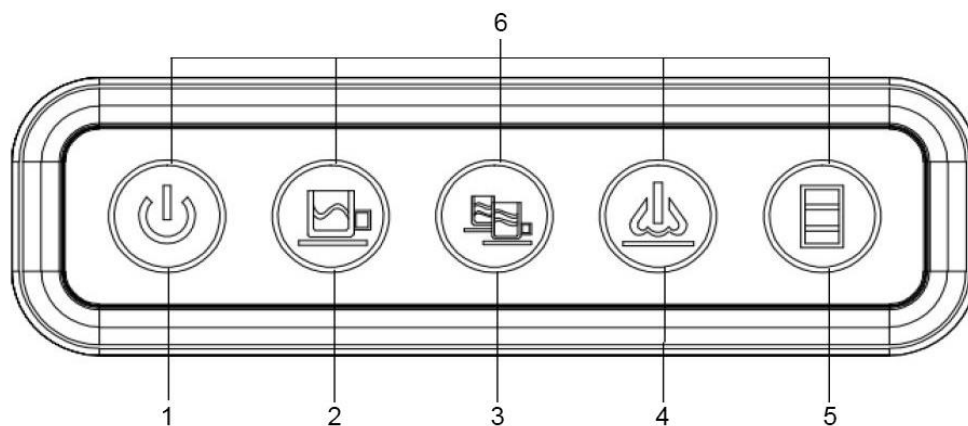
- Ovaj uređaj smiju koristiti samo djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom, ako su dobili upute za sigurnu uporabu uređaja i ako razumiju opasnosti povezane s uporabom. Uređaj čuvajte izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili neiskusne osobe. Samo pod nadzorom, pod uvjetom da ste dobili odgovarajuće upute za sigurnu uporabu uređaja i razumjeli uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem!
- Nemojte skidati poklopac uređaja ili rastavljati uređaj! Ovaj aparat za kavu ne sadrži predmete koje korisnik može servisirati! U slučaju neispravnosti, obratite se servisu!
- Ovaj uređaj također je namijenjen za uporabu u kućanstvu i slične svrhe, kao što su:
 - u kuhinji osoblja na poslu
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
 - za uporabu u vlastitom kućanstvu
- Ne uranjajte uređaj i kabel napajanja u vodu ili druge tekućine!
- Ne dodirujte vruće površine! Površina grijaćeg elementa, lijevak i ploga za pjenjenje mlijeka mogu biti topli čak i nakon uporabe!
- Uređaj upotrebljavajte u skladu s uputama kako biste izbjegli strujni udar i druge opasnosti!
- Detaljne informacije o čišćenju uređaja pružamo u poglavlju <Čišćenje>!
- Provjerite je li izvor napajanja koji upotrebljavate prikladan za uređaj (220-240V)!
- Ne stavljajte uređaj na vruću površinu!
- Uređaj upotrebljavajte samo na ravnoj, horizontalnoj površini i ne stavljajte ga na rub stola!
- Uređaj nemojte koristiti na otvorenom!
- Provjerite je li lijevak uvijek pravilno pričvršćen na uređaj! Nikada ne uklanjajte lijevak tijekom kuhanja kave ili odmah nakon kuhanja, jer može uzrokovati opekline!
- Isključite aparat za kavu,
 - ako se pojave problemi tijekom pripreme kave;
 - prije čišćenja uređaja.
- Ne dopustite da kabel dođe u kontakt s vrućom površinom!
- Uređaj upotrebljavajte izvan dohvata djece!
- Prije uključivanja uređaja napunite spremnik vodom!

OPIS



- | | |
|------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Mjerna žlica i nabijač | 7. Posuda za skupljanje tekućine |
| 2. Filtar za 1 osobu | 8. Regulator pare |
| 3. Filtar za 2 osobe | 9. Poluga za pjenjenje |
| 4. Lijevak držača filtra | 10. Cijev za paru |
| 5. Odvojiva rešetka za posudu za skupljanje tekućine | 11. Poklopac spremnika za vodu |
| 6. Plovak za pokazivanje razine vode | 12. Spremnik za vodu |

UPRAVLJAČKA PLOČA



1. Tipka za uključenje/isključenje
2. Kava za 1 osobu
3. Kava za 2 osobe
4. Funkcija dovoda pare
5. Tipka postavke
6. Svjetlo indikatora

PRIJE PRVE UPORABE

- Uklonite svu ambalažu iz uređaja!
 - Provjerite cjelovitost uređaja i pribora! Nemojte koristiti uređaj ako su uređaj ili kabel napajanja oštećeni! U tom slučaju obratite se servisu!
1. Operite spremnik za vodu, filter, lijevak, mjernu žlicu u toploj vodi blagim deterdžentom i obrišite suhom krpom.
 2. Napunite spremnik hladnom vodom do oznake MAX i vratite ga na uređaj. Pobrinite se da jezičci točno ulegnu u udubljenja aparata za kavu na vrhu i dnu.
 3. Uključite uređaj u utičnicu i pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje. Svijetlit će indikatorska lampica uz tipku.
 4. Uređaj se počinje zagrijavati i tipke za kavu za 1 i 2 osobe trepere do kraja zagrijavanja. Na kraju postupka tipke za kavu stalno svijetle.
 5. Postavite filter za 1 ili 2 osobe u lijevak tako da jezičak filtra ulegne u udubljenje lijevka. Zatim okrenite filter u lijevak tako da ostanu čvrsto na mjestu.
 - a. Napomena: nemojte stavljati kavu u filter!
 6. Postavite lijevak u odgovarajući otvor aparata za kavu s polugom na lijevoj strani. Okrenite polugu u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste zategnuli lijevak na mjestu.
 7. Pritisnite tipku za kavu za 2 osobe i pustite da vruća voda prostruji kroz uređaj! Kad gumb za kavu za 2 osobe treperi, postupak je završen.

KUHANJE KAVE

1. Napunite spremnik za vodu željenom količinom vode, pazeći da je količina vode između oznaka MIN i MAX.
2. Uključite aparat za kavu i zagrijavanje će započeti!
3. Odaberite odgovarajući filter.
4. Postavite filter u lijevak tako da jezičak filtra ulegne u udubljenje lijevka. Okrenite filter u lijevku tako da ostane čvrsto na mjestu.
5. Napunite filter mljevenom kavom, a zatim sabijte kavu s krajem za punjenje mjerne žlice.
6. Postavite lijevak na mjesto i zategnite ga okretanjem.
7. Odaberite kavu za 1 ili 2 osobe i pritisnite odgovarajuću tipku. Tijekom kuhanja tipka treperi. Kada je stroj završio postupak, tipke kontinuirano svijetle.

TIPKA POSTAVKE

- Tipka postavke omogućuje podešavanje količine kave za 1 i 2 osobe.
- Pritisnite tipku postavke, a zatim pritisnite tipku za kavu za 1 ili 2 osobe. Uređaj će tada početi kuhati kavu.
- Kad dosegnete željenu količinu kave, ponovno pritisnite tipku postavke. U ovom trenutku uređaj pohranjuje količinu koju treba kuhati u skladu sa tipkom
- Također možete podesiti željenu količinu kave za 1 i 2 osobe.
- Upozorenje! Uređaj će pohraniti postavku samo dok se ne isključi sa napona!
- Resetiranje: Dugo pritisnite tipku postavke na 5 sekundi dok ne čujete pisak. Uređaj je tada resetiran.

PRIPREMA CAPPUCINA/PJENUŠANJE MLIJEKA

- Skuhajte željenu količinu espresso kave!
- Kad zasvijetle tipke za kavu za 1 i 2 osobe, pritisnite tipku za paru!
- Okrenite regulator pare u smjeru oznake pare, ispustite malo pare kako biste očistili cijev za paru, a zatim regulator vratite u početni položaj.
- Napunite najviše 100 ml mlijeka u metalnu ili keramičku čašu.
- Stavite cijev za paru u šalicu tako da je zaronjena oko 5 mm u mlijeku. Okrenite regulator pare u smjeru oznake pare, a zatim lagano počnite pjenušati mlijeko.
- Tijekom postupka pjenjenja lagano pomičite šalicu gore-dolje dok se ne postigne željena količina i konzistencija mliječne pjene.
- Vratite regulator pare u početni položaj i ponovno pritisnite tipku Para kako biste zaustavili postupak.
- Ulijte mliječnu pjenu u prethodno kuhani espresso i cappuccino je spreman.

Napomena

- Koristite uređaj za pjenušanje najviše 60 sekundi neprekidno.
- Obrišite cijev za paru mokrom spužvom odmah nakon uporabe. Pazite da ne opečete ruke!
- Kako biste očistili unutrašnjost cijevi za paru, okrenite regulator pare ispod znaka za paru i pritisnite gumb za kavu za 1 ili 2 osobe kako bi vruća voda izašla iz cijevi.

SAVJETI ZA PRIPREMU ESPRESSA

- Za najbolje rezultate upotrijebite tamnu, svježe mljevenu kavu.
- Ako koristite mljevenu kavu, svakako kupite mljevenu kavu za espresso kave i pohranite je na suhom, tamnom mjestu nakon otvaranja!
- Mljevenje kave može utjecati na okus kave: uz grublje mljevenje, voda brže teče kroz kavu, čime se postiže niža kvaliteta. U slučaju previše fino mljevene kave, voda polako teče kroz kavu, što rezultira jačim, gorčim okusom.
- Za pripremu kave koristite samo hladnu vodu! Topla voda može oštetiti uređaj. Za bolji okus upotrijebite filtriranu vodu za kuhanje!

ČIŠĆENJE, ODSTRANJIVANJE KAMENCA

- Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Nikada ne koristite ocat ili sok od limuna za čišćenje i uklanjanje kamenca, jer to može oštetiti uređaj!
- Obrišite kućište suhom ili blago vlažnom krpom.
- Operite lijevak, filter za 1 ili 2 osobe, rešetku, mjernu žlicu i posudu za skupljanje tekućine u neutralnom rastvorudeterdženta. Dijelovi uređaja ne mogu se prati u perilici posuđa!
- Obrišite pribor na suho!
- Za uklanjanje kamenca koristite tekućinu za čišćenje posebno predviđenu za tu svrhu i provedite postupak u skladu s opisom proizvoda.


OTKLANJANJE NEISPRAVNOSTI

Neispravnost	Moguće rješenje
Uređaj je bučan tijekom uporabe.	Napunite spremnik za vodu.
	Pravilno postavite spremnik za vodu na mjesto.
	Pravilno postavite lijevak za držanje filtra.
Na espresso kavi ima malo ili nimalo sloja kreme.	Kava je stara ili dehidrirana. Koristite svježe mljevenu kavu.
	Snažnije sabijte mljevenu kavu u filtru.
	Upotrijebite fino mljevenu ili prethodno mljevenu kavu ili je finije sameljite.
Mlijeko se teško pjenu.	Koristite svježe, hladno mlijeko.
	Upotrijebite hladnu šalicu od nehrđajućeg čelika i pomičite šalicu lagano gore-dolje dok se pjenu.
	Očistite pjenastu rukpolugu za pjenušanje i cijev.
	Smanjite količinu mlijeka koje treba pjenu.
Kava ima okus prepržene kave.	Probajte drugu vrstu kave. Pokušajte s različitim vrstama kave.
	Uređaj nije pravilno opran nakon uklanjanja kamenca.
Iz cijevi za paru ne izlazi para.	Temeljito očistite polugu za pjenu od mlijeka i cijev za paru.

TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	230-240V
Nazivna frekvencija	50Hz
Snaga	850W
Klasa zaštite od dodira (od strujnog udara)	Klasa I.

ZBRINJAVANJE OTPADA

Uništavanje rabljene električne i elektroničke opreme	
	<p>Ova oznaka na proizvodu i na ambalaži označava da je zabranjeno odlagati proizvod, koji se više ne koristi, u kućni otpad, jer je vrlo opasan po okoliš. Za više informacija obratite se nadležnoj lokalnoj službi.</p> <p>Ova oznaka vrijedi za cijelo područje Europske unije. Ako proizvod želite odlagati izvan Europske unije, obratite se lokalnim vlastima o relevantnim propisima.</p>

Proizvođač/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Oznaka označava da je proizvod u skladu s propisima Europske unije koji se na njega primjenjuju i da se može slobodno distribuirati unutar Europske unije.

Návod na použitie

dyras

Kávovar

Model: ECM-1308X

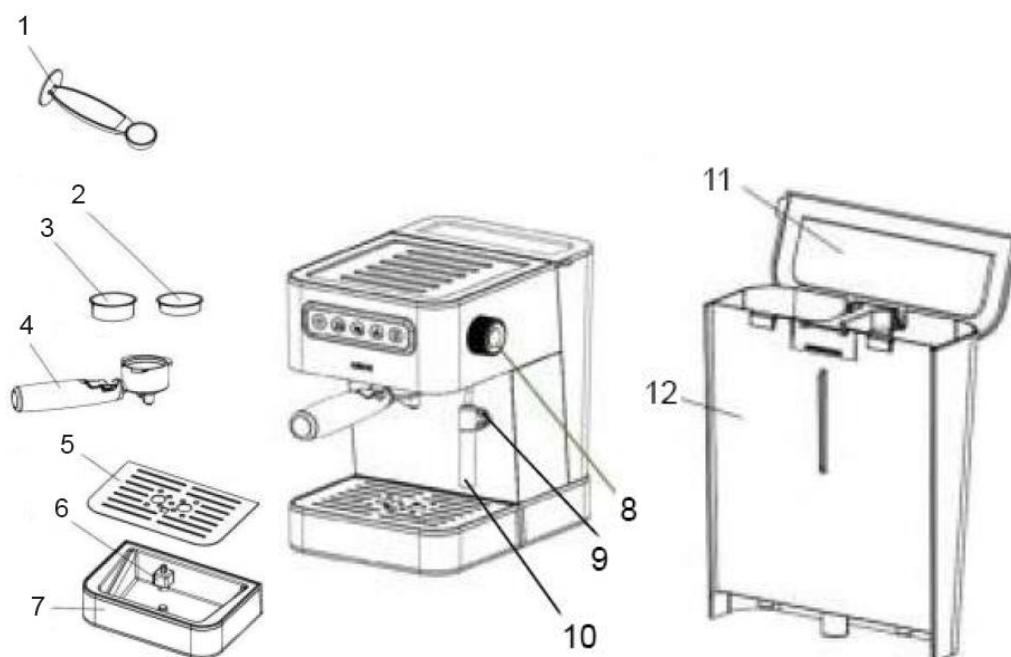


**Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie,
prosím!**

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

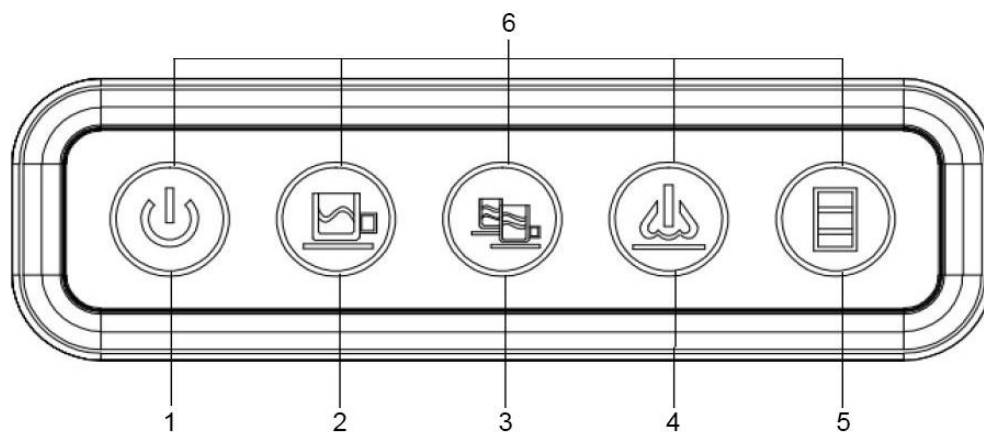
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, len ak sú pod dohľadom, boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú príslušným rizikám. Uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zariadenie nesmú samostatne používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo neskúsené osoby. Iba pod dohľadom za predpokladu, že ste dostali príslušné pokyny na bezpečné používanie zariadenia a rozumiete príslušným rizikám.
- Nenechajte deti, aby sa so spotrebičom hrali!
- Neodstraňujte kryt ani nerozoberajte spotrebič Tento kávovar neobsahuje žiadne časti, ktoré by mohol opraviť používateľ! V prípade poruchy kontaktujte servisné stredisko!
- Tento prístroj sa používa v domácnostiach a aj na podobné účely, ako napríklad:
 - v kuchyni pre zamestnancov na pracovisku
 - zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
 - na použitie vo vašej domácnosti
- Neponárajte prístroj ani napájací kábel do vody ani do iných kvapalín!
- Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Povrch ohrievacieho telesa, lievika a napeňovača mlieka môže byť po použití ešte horúci!
- Zariadenie používajte podľa pokynov, aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom a iným nebezpečenstvám!
- Podrobné informácie o čistení zariadenia nájdete v kapitole <Čistenie>!
- Skontrolujte, či je používaný zdroj napájania vhodný pre spotrebič (220-240 V)
- Neumiestňujte spotrebič na horúci povrch!
- Spotrebič používajte len na rovnom, rovnom povrchu a nestavajte ho na okraj stola!
- Nepoužívajte prístroj vonku!
- Dbajte na to, aby bol lievik vždy riadne upevnený na zariadení! Nikdy neodstraňujte lievik počas varenia kávy alebo bezprostredne po varení, pretože môže dôjsť k popáleniu!
- Vypnite napájanie kávovaru,
 - ak máte problémy s prípravou kávy;
 - pred čistením spotrebiča.
- Nedovoľte, aby sa kábel dostal do kontaktu s horúcim povrchom!
- Spotrebič uchovávajú mimo dosahu detí!
- Pred zapnutím spotrebiča naplňte nádržku vodou!

POPIS



- | | |
|-----------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Odmerka a náplň | 7. Odkvapkovácia tácka |
| 2. filter pre 1 osobu | 8. Ovládací gombík pary |
| 3. filter pre 2 osoby | 9. Penové rameno |
| 4. Lievik držiaka filtra | 10. Rúrka na naparovanie |
| 5. Odnímateľná mriežka na odkvapkovanie | 11. Vrchná časť vodnej nádrže |
| 6. Bóje na meranie vodnej hladiny | 12. Vodná nádržka |

OVLÁDACÍ PANEL



1. Tlačidlo zapnutia/vypnutia
2. káva pre 1 osobu
3. káva pre 2 osoby
4. Funkcia naparovania
5. Tlačidlo nastavenia
6. Kontrolka

PRED PRVÝM POUŽITÍM

- Zo zariadenia odstráňte všetok obalový materiál!
 - Skontrolujte neporušenosť zariadenia a príslušenstva! Nepoužívajte spotrebič, ak je spotrebič alebo napájací kábel poškodený! V takom prípade sa obráťte na servisné stredisko!
1. Nádržku na vodu, filter, lievnik a odmerku umyte v teplej vode s jemným prostriedkom na umývanie riadu a potom ich utrite do sucha
 2. Naplňte nádržku na vodu studenou vodou až po značku MAX a umiestnite ju späť na spotrebič! Uistite sa, že výstupky na spodnej a hornej strane presne zapadajú do priehlbín kávovaru.
 3. Zapojte zariadenie do elektrickej zásuvky a stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia! Kontrolka pri tlačidle sa rozsvieti.
 4. Kávovar začne ohrievať a tlačidlá na prípravu kávy pre 1 a 2 osoby budú blikať až do konca ohrievania. Na konci procesu sa tlačidlá na prípravu kávy nepretržite rozsvietia.
 5. Vložte filter pre 1 alebo 2 osoby do lievika tak, aby výstupok filtra zapadol do priehlbiny lievika Potom otočte filter v lieviku tak, aby zostal pevne na mieste.
 - a. Poznámka: do filtra nedávajte kávu!
 6. Nálevku vložte do príslušného otvoru kávovaru páčkou na ľavej strane! Otočením páčky proti smeru hodinových ručičiek zaistíte lievnik na mieste!
 7. Stlačte tlačidlo na prípravu kávy pre 2 osoby a nechajte kávovar vypláchnuť horúcou vodou! Keď blika tlačidlo kávy pre 2 osoby, proces je ukončený.

PRÍPRAVA KÁVY

1. Naplňte nádržku na vodu požadovaným množstvom vody a uistite sa, že množstvo vody je medzi značkami MIN a MAX!
2. Zapnite kávovar, potom sa spustí proces ohrievania!
3. Vyberte si správny filter!
4. Vložte filter do lievika tak, aby výstupok filtra zapadol do priehlbiny lievika! Otočte filter v lieviku tak, aby zostal pevne na mieste.
5. Naplňte filter mletou kávou a potom ho stlačte plniacim koncom odmerky!
6. Nasadte lievnik na miesto a potom ho priskrutkujte!
7. Vyberte kávu pre 1 alebo 2 osoby a stlačte príslušné tlačidlo! Tlačidlo počas varenia blika. Keď je zariadenie dokončené, tlačidlá sa nepretržite rozsvietia.

TLAČIDLO NASTAVENIA

- Pomocou tlačidla Nastavenia nastavte množstvo kávy pre 1 a 2 osoby.
- Stlačte tlačidlo Nastavenia a potom stlačte tlačidlo na prípravu kávy pre 1 alebo 2 osoby. Kávovar potom začne variť kávu.
- Keď pripravíte požadované množstvo kávy, znova stlačte tlačidlo Nastavenia. Zariadenie potom uloží množstvo, ktoré sa má uvariť, prislúchajúce k tlačidlu.
- Môžete tiež nastaviť požadované množstvo kávy pre 1 a 2 osoby.
- Pozor! Zariadenie bude mať uložené nastavenia len dovtedy, kým ho neodpojíte zo zásuvky!
- Resetovanie: Stlačte a podržte tlačidlo Nastavenia na 5 sekúnd, kým ebudete počuť pípnutie. Zariadenie sa potom resetuje.

VÝROBA CAPPUCCINA /PENENIE MLIKA

- Uvarte požadované množstvo kávy espresso!
- Keď sa rozsvietia tlačidlá na prípravu kávy pre 1 a 2 osoby, stlačte tlačidlo Pary!
- Otočte gombík Regulácie pary v smere značky pary, vypustíte trochu pary, aby ste vyčistili parnú hadicu, a potom otočte gombík späť do východiskovej polohy!
- Nalejte max. 100 ml mlieka do kovového alebo keramického pohára.
- Vložte parnú rúrku do pohára tak, aby zasahovala asi 5 mm do mlieka! Otočte gombíkom Regulácie pary v smere značky pary a potom začnite jemne peniť mlieko!
- Medzi jednotlivými procesmi napenenia jemne pohybujte šálkou hore a dole, kým nedosiahnete požadované množstvo a konzistenciu mliečnej peny!
- Otočte ovládač pary späť do východiskovej polohy a opätovným stlačením tlačidla Pary proces zastavte!
- Mliečnu penu nalejte do vopred uvareného espressa a máte cappuccino.

Poznámka

- Napeňovač používajte maximálne 60 sekúnd na jedno použitie!
- Bezprostredne po použití utrite parnú hadicu vlhkou špongiou! Dávajte pozor, aby ste si nespálili ruky!
- Ak chcete vyčistiť vnútro parného potrubia, otočte gombík Regulácie pary pod značku pary, potom stlačte tlačidlo kávy pre 1 alebo 2 osoby a z rúrky bude vychádzať horúca voda.

TIPY NA PRÍPRAVU ESPRESSA

- Na dosiahnutie najlepších výsledkov používajte tmavú, čerstvo zomletú kávu!
- Ak používate mletú kávu z obchodu, uistite sa, že kupujete mletú kávu na espresso a po otvorení ju skladujte na suchom a tmavom mieste!
- Mletie kávy môže ovplyvniť jej chuť: hrubšie mletie spôsobuje, že voda rýchlejšie preteká kávou, čo má za následok nižšiu kvalitu kávy. Ak je káva príliš jemne namletá, voda cez ňu prúdi pomaly, čo má za následok silnejšiu a horkejšiu chuť.
- Na prípravu kávy používajte len studenú vodu! Horúca voda môže spotrebič poškodiť. Pre lepší chuťový zážitok používajte na varenie filtrovanú vodu!

ČISTENIE, ODVÁPŇOVANIE

- Pred čistením spotrebiča vždy odpojte zástrčku zo zásuvky!
- Na čistenie a odstraňovanie vodného kameňa nikdy nepoužívajte ocot alebo citrónovú šťavu, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu spotrebiča!
- Kryt utrite suchou alebo mierne vlhkou handričkou!
- Umyte lievik, filter pre 1 alebo 2 osoby, mriežku, odmerku a odkvapkávaciú misku v neutrálnej vode so saponátom Časti spotrebiča nie sú vhodné na umývanie v umývačke riadu!
- Príslušenstvo utrite do sucha!
- Na dezinfekciu vody použite čistiaci prostriedok špeciálne vyvinutý na tento účel a postupujte podľa pokynov na výrobku!



RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možné riešenie
Zariadenie je pri používaní hlučné.	Naplňte nádrž na vodu.
	Umiestnite nádrž na vodu v správnej polohe na miesto.
	Vložte lievik držiaka filtra na miesto.
Žiadna alebo malá vrstva peny crema na káve espresso.	Káva je stará alebo vysušená. Používajte čerstvo namletú kávu.
	Mletú kávu zatlačte do filtra väčšou silou.
	Použite jemne mletú alebo vopred namletú kávu, prípadne ju zomelte jemnejšie.
Mlieko sa ťažko napení.	Používajte čerstvé, studené mlieko.
	Použite studený pohár z nehrdzavejúcej ocele a počas penenia pohybujte pohárom mierne hore a dole.
	Vyčistite páku a trubicu na penenie.
	Znížte množstvo mlieka na penenie.
Káva má spálenú chuť.	Vyskúšajte iný druh kávy. Experimentujte s rôznymi druhmi kávy.
	Prístroj nebol po dezinfekcii vodou riadne opláchnutý.
Z parnej rúry nevychádza para.	Dôkladne vyčistite páku na penenie mlieka a parnú rúru.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napätie	230-240V
Menovitá frekvencia	50Hz
Výkon	850W
Trieda dotykovej ochrany (pred úrazom elektrickým prúdom):	Trieda I.

NAKLADANIE S ODPADMI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení	
 	<p>Toto označenie na výrobku a na obale znamená, že je zakázané likvidovať nepoužitý výrobok v domácom odpade, pretože je znečisťujúcou látkou životného prostredia. Ak potrebujete ďalšie podrobnosti, obráťte sa na miestne orgány!</p> <p>Toto označenie platí pre celé územie Európskej únie. Ak chcete výrobok zlikvidovať mimo Európskej únie, obráťte sa na miestne úrady, ktoré vám poskytnú informácie o príslušných predpisoch.</p>

Výrobca/Dovozca: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SYMBOL CE



Účelom označenia je uviesť, že výrobok spĺňa normy EÚ, ktoré sa naň vzťahujú, a môže sa voľne predávať v EÚ.

Navodila za uporabo

dyras

Kavni aparat za espresso

Model: ECM-1308X

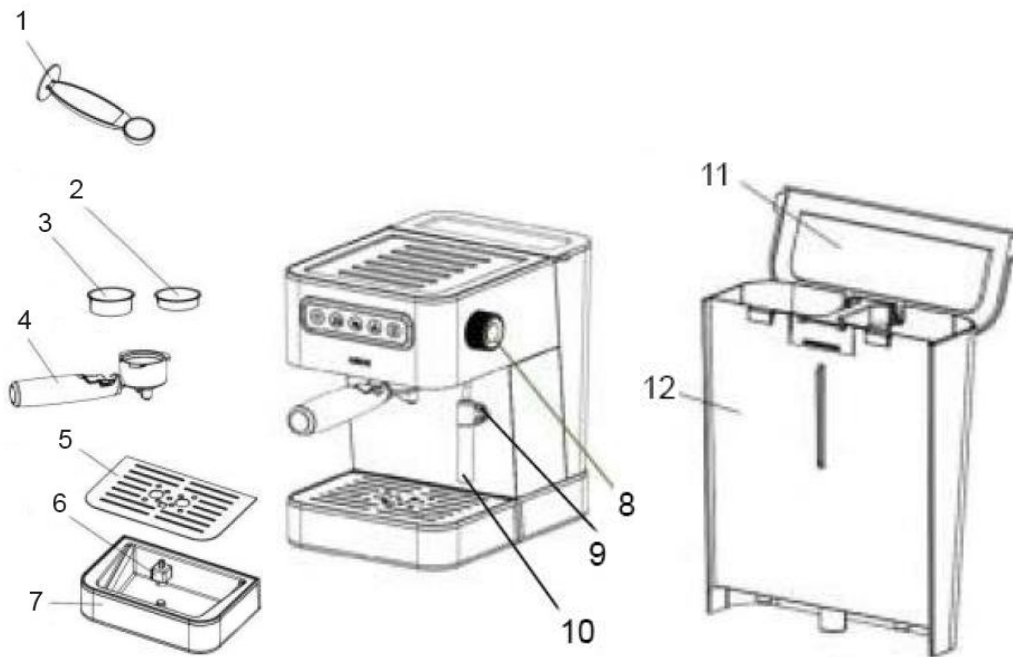


Pozorno preberite ta navodila za uporabo!

POMEMBNA NAVODILA

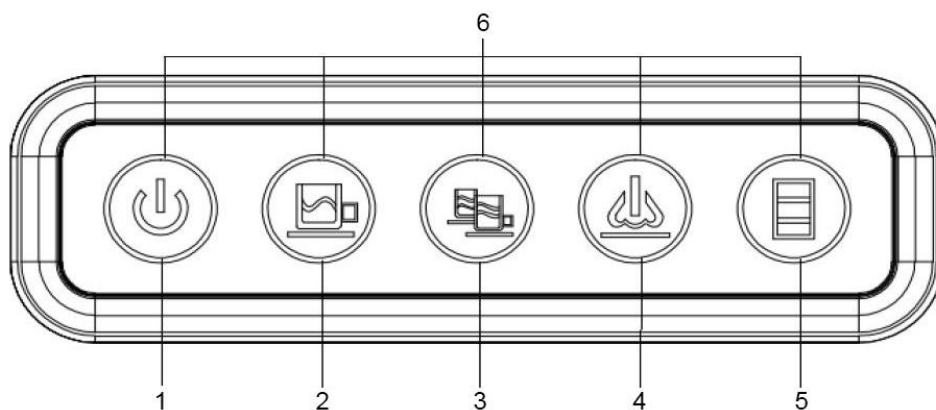
- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so starejši od 8 let in pod nadzorom. Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučene o uporabi naprave na varen način in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Ne odstranjujte pokrova in ne razstavljajte naprave. Ta aparat za kavo ne vsebuje delov, ki bi jih lahko popravil uporabnik! V primeru okvare se obrnite na servisni center!
- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
 - kuhinjski prostori za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmečke hiše;
 - stranke v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih;
 - okolja tipa nočitev z zajtrkom.
- Naprave ali napajalnega kabla ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne dotikajte se vročih površin! Površina grelnega elementa, ročke in penilca za mleko je lahko po uporabi še vedno vroča!
- Napravo uporabljajte v skladu z navodili, da se izognete električnemu udaru in drugim nevarnostim!
- Podrobne informacije o čiščenju aparata so navedene v poglavju <Čiščenje, odstranjevanje vodnega kamna>!
- Preverite, ali je vir napajanja, ki ga uporabljate, primeren za napravo (220–240 V)!
- Naprave ne postavljajte na vročo površino!
- Napravo uporabljajte le na ravni in stabilni površini in je ne postavljajte na rob mize.
- Naprave ne uporabljajte na prostem!
- Vedno se prepričajte, da je ročka pravilno pritrjena na napravo! Med kuhanjem kave ali takoj po kuhanju nikoli ne odstranjujte ročke, saj lahko pride do opeklin!
- Izklopite napajanje kavnega aparata,
 - če se med pripravo kave pojavijo težave;
 - pred čiščenjem stroja.
- Ne dovolite, da bi kabel prišel v stik z vročo površino!
- Napravo hranite zunaj dosega otrok!
- Pred vklopom naprave napolnite rezervoar za vodo!

OPIS



- | | |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. Merilna žlica s tlačilko | 7. Pladenj za odcejanje |
| 2. Filter za 1 skodelico | 8. Gumb za paro |
| 3. Filter za 2 skodelici | 9. Penilec mleka |
| 4. Ročka | 10. Cev za paro |
| 5. Odstranljiva mreža | 11. Pokrov rezervoarja za vodo |
| 6. Indikator | 12. Rezervoar za vodo |

OVLADALNA PANELJANADZORNA PLOŠČA



1. Gumb za vklop/izklop
2. Gumb za 1 skodelico kave
3. Gumb za 2 skodelici kave
4. Gumb za paro
5. Gumb za nastavitev
6. Svetlobni indikatorji

PRED PRVO UPORABO

- Z naprave odstranite ves embalažni material!
 - Preverite celovitost naprave in dodatne opreme! Naprave ne uporabljajte, če je naprava ali napajalni kabel poškodovan! V tem primeru se obrnite na servisnega zastopnika!
1. Rezervoar za vodo, filter, ročko in merilno žlico operite v topli vodi z blagim sredstvom za pomivanje posode, nato pa jih obrišite do suhega.
 2. Rezervoar za vodo napolnite s hladno vodo do oznake MAX in ga postavite nazaj na napravo! Prepričajte se, da se jezička na spodnjem in zgornjem delu natančno prilegata v vdolbine kavnega avtomata.
 3. Napravo priključite v vtičnico in pritisnite gumb za vklop/izklop. Na gumbu se prižge kontrolna lučka.
 4. Aparat se bo začel segrevati, gumba za 1 in 2 skodelici kave pa bodo utripali do konca postopka segrevanja. Ob koncu postopka gumba za kavo neprekinjeno svetita.
 5. Filter za 1 ali 2 skodelici vstavite v ročko tako, da se jeziček filtra prilega v vdolbino ročke. Nato obrnite ročko v lijaku, tako da ostane trdno nameščena.
 - a. **Opomba** : v filter ne dajte kave!
 6. Vstavite ročko v ustrezno režo v aparatu za kavo z vzvodom na levi strani! Privijte vzvod v nasprotni smeri urnega kazalca, da lijak ostane na mestu.
 7. Pritisnite gumb za 2 skodelici kave in pustite, da vroča voda spere aparat! Ko gumb za 2 skodelici kave utripa, je postopek končan.

PRIPRAVA KAVE

- Rezervoar za vodo napolnite z želeno količino vode in se prepričajte, da je količina vode med oznakama MIN in MAX.
- Vključite aparat za kavo, nato se začne postopek segrevanja!
- Izberite pravi filter!
- Filter vstavite v ročko tako, da se jeziček filtra prilega v vdolbino ročke! Obračajte filter v ročki, da ostane trdno nameščen.
- Filter napolnite z mleto kavo, nato pa jo potlačite z drugo stranjo merilne žličke!
- Vstavite ročko, da se zaskoči!
- Izberite kavo za 1 ali 2 skodelici in pritisnite ustrezen gumb! Gumb med kuhanjem utripa. Ko je kava natočena, gumbi svetijo brez utripanja.

NASTAVITVE

- Z gumbom za nastavitve nastavite količino kave za 1 in 2 osebi.
- Pritisnite gumb za nastavitve in nato gumb za 1 ali 2 skodelici kave. Aparat bo nato začel kuhati kavo.
- Ko dosežete želeno količino kave, znova pritisnite gumb za nastavitve. Naprava bo nato shranila količino, ki jo je treba pripraviti za določeni gumb.
- Nastavite lahko tudi želeno količino za kavo za 1 in 2 osebi.
- **Pozor!** Naprava shranjuje nastavitve le, dokler je ne izključite iz napajanja!
- Ponastavitev: pritisnite in držite gumb za nastavitve 5 sekund, dokler ne zaslišite zvočnega signala. Naprava se ponastavi.

PRIPRAVA CAPPUCCINA/PENJENJE MLEKA

- Pripravite želeno količino kave espresso.
- Ko gumba za 1 in 2 skodelici kave neprekinjeno svetita, pritisnite gumb za paro.
- Obrnite gumb za nadzor pare v smeri oznake za paro, spustite malo pare, da očistite cev za paro, nato pa gumb obrnite nazaj v začetni položaj.
- V kovinsko ali keramično skodelico vlijte največ 100 ml mleka.
- Cevko za paro vstavite za približno 5 mm v mleko! Obrnite gumb za uravnavanje pare v smeri oznake za paro in nato nežno začnite peniti mleko.
- Med penjenjem nežno premikajte skodelico navzgor in navzdol, dokler ne dosežete zelene količine in gostote mlečne pene.
- Obrnite gumb za nadzor pare nazaj v začetni položaj in ponovno pritisnite gumb za paro, da ustavite postopek.
- Peno vlijte v predhodno skuhan espresso in kapučino je pripravljen.

Opomba

- Penilec za penjenje uporabljajte največ 60 sekund na posamezno uporabo.
- Takoj po uporabi obrišite cev z vlažno krpo! Pazite, da si ne opečete rok.
- Če želite očistiti notranjost cevi za paro, obrnite gumb za nadzor pare pod indikatorjem pare in pritisnite gumb za 1 ali 2 skodelici kave, iz cevi pa bo pritekla vroča voda.

NASVETI ZA PRIPRAVO ESPRESSA

- Za najboljše rezultate uporabite temno, sveže mleto kavo!
- Če uporabljate mleto kavo iz trgovine, se prepričajte, da ste kupili mleto kavo za kavo espresso in jo po odprtju shranite v suhem in temnem prostoru.
- Mletje kave lahko vpliva na okus kave: zaradi bolj grobega mletja voda hitreje steče skozi kavo, zato je kava slabše kakovosti. Če je mletje preveč drobno, voda skozi kavo teče počasneje, zato je okus kave močnejši in bolj grenak.
- Za kuhanje kave uporabljajte le hladno vodo. Vročna voda lahko poškoduje stroj. Za boljši okus uporabljajte filtrirano vodo!

ČIŠČENJE, ODSTRANJEVANJE VODNEGA KAMNA

- Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite vtič iz vtičnice.
- Za čiščenje ali odstranjevanje vodnega kamna nikoli ne uporabljajte kisa ali limoninega soka, saj lahko poškodujete napravo!
- Ohišje obrišite s suho ali rahlo vlažno krpo!
- Ročko, filter za 1 ali 2 kavi, mrežico, merilno žlico in pladenj za kapljanje operite v mlačni vodi z detergentom! Delov naprave ne smete prati v pomivalnem stroju!
- Dodatke obrišite do suhega!
- Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite posebej pripravljeno čistilno tekočino in upoštevajte navodila za uporabo izdelka!


ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Rešitev
Iz ročke izteka voda ali voda izteka iz filtra.	Napolnite rezervoar za vodo.
	Rezervoar za vodo postavite v pravilen položaj.
	Postavite ročko v pravilen položaj.
Espresso nima smetane ali je ima premalo.	Kava je stara ali presušena. Uporabite sveže mleto kavo.
	Močneje potlačite kavo v filtru.
	Uporabite fino mleto kavo ali predhodno zmleto kavo ali zmeljite kavna zrna bolj na drobno.
Težko spenite mleko.	Vedno uporabljajte sveže, hladno mleko.
	Uporabite hladno posodo iz nerjavečega jekla in jo med penjenjem rahlo premikajte gor in dol.
	Očistite šobo in cev penilca za mleko.
	Zmanjšajte količino mleka v posodi.
Espresso ima okus po zažganem.	Spremenite vrsto uporabljene kave. Eksperimentirajte z različnimi vrstami in blagovnimi znamkami kavnih zrn.
	Aparat po odstranitvi vodnega kamna ni bil izpran.
Iz parne šobe ne prihaja para.	Temeljito očistite cev in šobo penilca za mleko.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Nazivna napetost	230-240V
Nazivna frekvenca	50Hz
Napajanje	850W
Zaščitni razred (pred električnim udarom)	Razred I.

RAVNANJE Z ODPADKI

Pravilno odstranjevanje tega izdelka	
	<p>Ta oznaka označuje, da se ta izdelek ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki po vsej EU. Da bi preprečili morebitno škodo za okolje ali zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov, jih odgovorno reciklirajte in tako spodbudili trajnostno ponovno uporabo materialnih virov. Če želite vrniti uporabljen napravo, uporabite sistem za vračilo in prevzem ali se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Ta izdelek lahko prevzamejo za okoljsko varno recikliranje.</p>

Proizvajalec/uvoznik: Vöröskő Kft., 8200 Veszprém, Pápai út 36.

SIMBOL CE



Znak je namenjen označevanju, da je izdelek skladen z ustreznimi standardi Evropske unije in se lahko prosto trži v Evropski uniji.



www.dyras.eu

A Dyras Europe Kft. írásbeli engedélye nélkül tilos a tartalom bármely részének (beleértve a logókat, a designt, a fotókat, a szöveget, a színösszeállítást, elrendezést stb.) bármely célból történő reprodukálása, felhasználása vagy továbbterjesztése, valamint harmadik félnek ilyen célból történő továbbítása.

A „dyras” a Dyras Europe Kft. bejegyzett védjegye.

No parts of the content (including logos, design, photos, text, colour scheme arrangements, etc.) may be reproduced, reused or redistributed for any purpose whatsoever, or distributed to a third party for such purposes, without the written permission of Dyras Europe Kft.

“dyras” is a registered trademark of Dyras Europe Kft.

Die Vervielfältigung, Verwendung oder Weiterverbreitung von Teilen des Inhalts (einschließlich Logos, Design, Fotos, Text, Farbschema, Layout usw.) zu beliebigen Zwecken oder die Weitergabe an Dritte zu diesem Zweck ist ohne schriftliche Genehmigung von Dyras Europe Kft. verboten.

„dyras“ ist eine eingetragene Marke von Dyras Europe Kft.

Reprodukce, používání nebo další šíření jakékoli části obsahu (včetně loga, designu, fotografií, textu, barevného schématu, rozvržení atd.) pro jakýkoli účel nebo přenos třetím stranám k tomuto účelu je bez písemného souhlasu společnosti Dyras Europe Kft. zakázáno.

"dyras" je registrovanou ochrannou známkou společnosti Dyras Europe Kft.

Bez pismenog dopuštenja društva Dyras Europe Kft., zabranjeno je reproduciranje, korištenje ili redistribucija bilo kojeg dijela sadržaja (uključujući logotipe, dizajn, fotografije, tekst, shemu boje, izgled i sl.) u bilo koju svrhu, kao i prijenos trećim stranama u navedenu svrhu.

"dyras" je registrirani zaštitni znak tvrtke Dyras Europe Kft.

Reprodukcia, používanie alebo ďalšie šírenie akejkoľvek časti obsahu (vrátane loga, dizajnu, fotografií, textu, farebnej schémy, rozvrhnutia atď.) na akýkoľvek účel alebo prenos tretím stranám na takýto účel je bez písomného súhlasu spoločnosti Dyras Europe Kft. zakázané.

"dyras" je registrovaná ochranná známka spoločnosti Dyras Europe Kft.

Brez pisnega dovoljenja družbe Dyras Europe Kft. se nobenega dela vsebine (vključno z logotipi, oblikovanjem, fotografijami, besedilom, ureditvijo barvne sheme itd.) ne sme reproducirati, ponovno uporabljati ali razširjati v kakršnen koli namen ali ga v te namene posredovati tretji osebi.

"dyras" je registrirana blagovna znamka družbe Dyras Europe Kft.